



3522 ANKER-NAGLER

Die Gewährleistungsfrist beträgt **12 Monate** · The guarantee period is **12 months** · Garantie **12 mois** · El plazo de garantía es de **12 meses** · De garantietermijn is **12 maanden** · Il termine di garanzia è di **12 mesi** · Takuu on voimassa **12 kuukautta** · Garantiperioden er **12 månader** · Garanti **12 måneder** · Garantiaaeg kehtib **12 kuud** · Garantijos trukmė - **12 mėnesiai** · Garantijas terminš **12 mēneši** · Garancija velja **12 mesecevu** · Gwarancja sprawności działania **12 miesice** · A garanciaidő **12 hónap** · Záručná lehota je **12 mesiacov** · Záruční doba činí **12 měsíců** · Jamstveni rok traje **12 mjeseca**

de Technische Daten_Ersatzteilliste
en Technical data_spare parts
fr Données techniques_liste des pièces détachées
es Datos técnicos_piezas de repuesto
nl Technischegegevens_onderdelenlijst
it Dati tecnici_distinta parti di ricambio
fi Käyttöohje suomeksi_varaosalista
dk Tekniske data_reservedelsliste
sv Tekniska data_reservedelsförteckning
sl Tehnični podatki_seznam nadomestnih delov
pl Dane techniczne_lista części zamiennych
hu Műszaki adatok_pótalkatrész lista
sk Technické dáta_zoznam náhradných dielcov
cz Technické údaje_náhradní díly



1 TECHNISCHE DATEN

Type	3522
Maße: Höhe/Länge mm	345/525
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	4,1 kg
Auslöseart: Einzelauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	2,8 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazinkapazität (Nägel)	50
Tiefeneinstellung	nein
Eintreibgegenstand: Kunststoffgebundene KMR Nagelstreifen	
Nagellänge mm	40-60
Nagelschaft Ø mm	4,0
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett. Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH- / VIBRATIONSINFORMATION

Geräuschkennwerte *	3522
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L _{pA} , 1s	94 dB(A)
A-bewerteter-Schalleistungspegel L _{WA} , 1s, d	107 dB(A)
Vibrationskennwerte **	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung (a)	3,0 m/s²



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

3 LIEFERUMFANG

- 1 Anker-Nagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Ziehen Sie den Magazinschieber nach hinten, bis er sicher eingerastet ist. Schieben Sie 2 Nagelstreifen ins Magazin, entsperren den Magazinschieber und führen ihn gegen die Nagelstreifen. Achten Sie darauf, daß die Nagelstreifen richtig im Magazin liegen und die Nase des Schiebers über den Kopf des letzten Nagels greift. Vermeiden Sie unbedingt, daß der Schieber bei teilweise oder ganz leerem Magazin nach vorne schnellt. Führen Sie ihn stets mit der Hand bis an den Nagelstreifen oder Anschlag am Zylinderfuß.

5 HANDHABUNG DES GERÄTES

Das auf einwandfreie Funktion geprüfte betriebsbereite Eintreibgerät auf das Werkstück aufsetzen und auslösen.

Die vorstehende Nagelspitze in das gewünschte Loch im Blech sicher einführen, Gerät fest gegen das Werkstück drücken und den Auslöser (70 008) durchziehen. Nach erfolgtem Schlag Auslöser wieder loslassen und Gerät abheben.

Der einzutreibende Nagel muss mit der Spitze im vorgesehenen Loch eingeführt sein. Nicht auf Blech schlagen.

6 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Aufhängung	71 3287
Federzug für 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Seilauszug 2,0 m	28 6478

7 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	Teile (e, f, g) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt.	Teile reinigen oder ersetzen.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig.	Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren.
Leerschläge oder Nägel werden nicht ganz eingeschlagen.	Buchse (p) beschädigt. Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (t), Puffer (u), abgenützt oder beschädigt. Kein Rückhub. Kolben (r) geht nicht in oberste Stellung. Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Zuleitungsschlauch zu lang, Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (r) beschädigt.	Buchse austauschen, Buchse und Treiber fetten. Defekte Teile austauschen. Gerät von Kundendienst überprüfen lassen. Innentteile reinigen, Gegenlauflächen der O-Ringe und Zylinderlaufläche fetten. Öler prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (u) prüfen auf Verschleißerscheinungen.
Gerät arbeitet zu langsam.	Vereisung der Steuerteile.	Funktion des Wasserabscheiders prüfen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 2702	

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlaufläche und auf alle Gegenlauflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3522
Dimensions mm	345/525
Weight kg (without fasteners)	4.1 kg
Single sequential actuation	
Recommended operating pressure range	5-8.5 bar/ 0.5-0.85 MPa
Maximum permissible operating pressure	8.5 bar/ 0.85 MPa
Air consumption per driving operation	2.8 l at 6 bar / 0.6 MPa
Magazine capacity No. of fasteners	50
Penetration depth setting	no
Fastener: Plastic bound nail	
Nail length mm	40-60
Nail shank Ø mm	4.0
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE / VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3522
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	94 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	107 dB(A)
Vibration characteristic values **	
Weighted r.m.s.-acceleration (a)	3.0 m/s²



The noise level when working can exceed 85 dB (A). **Wear ear protection!** Measured

* values determined according to EN 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999.

3 SUPPLIED WITH

- 1 Anchoring nailer
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

Pull pusher back until it has reached the point where there is noticeable resistance and it catches. Introduce 2 nail strips into the magazine, unlock pusher and lead it against the nail strip. Make sure that the nail strips lie correctly in the magazine and that the pusher nose reaches over the head of the last nail. Never should the pusher be allowed to snap forward in a magazine which is half or totally empty. Always guide it by hand up to the nail strip or stop.

5 HANDLING THE TOOL

Having checked that the fastener driving tool is functioning correctly, apply the tool to a work piece and actuate the trigger.

Carefully insert the projecting nail tip into the appropriate hole in the sheet, press the machine firmly against the workpiece and pull the trigger (70 008). Release the trigger after the nailing stroke and remove the tool.

The tip of the nail must be inserted in the intended hole. Do not nail directly into sheet.

6 ACCESSORIES

	Code No.
Suspension	71 3287
Balancer for 30-55 N (3.0-5.5 kp), cable travel 2.0 m	28 6478

7 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	Parts (e, f, g) damaged or dirty.	Clean or replace parts.
Blow does not take place.	Control parts move with difficulty after long term storage.	Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediatel .
Idle impact or nails are not fully driven in.	Bushing (p) damaged.	Exchange bushing, grease bushing and driver. Replace damaged parts.
	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (t), bumper (u), worn or damaged. No backstroke.	Have tool checked at service station.
	The piston (r) does not return to the upper position.	Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator.
	Tool without sufficient lubrication.	Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0.5 MPa).
	Air pressure too low.	Investigate and correct trouble.
	Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure).	
	Piston completely (r) damaged.	Replace piston. At the same time check bumper (u) for wear.
Nailer operates too slowly.	Control parts frozen-up.	Check operation of water separator.
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 2702	

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES

Model	3522
Dimension mm	345/525
Poids kg (sans les fixations)	4,1 kg
Tir coup par coup	
Section de pression de service recommandée	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Pression d'air max. admissible	8,5 bar/ 0,85 MPa
Consommation air (litre/coup)	2,8 l a 6 bar / 0,6 MPa
Capacité chargeur (n° de points)	50
Régl. de la profond. d'enfoncement	non
Fixations: bandes de pointes encollage per plastique	
Longueur pointes mm	40-60
Ø tige mm	4,0
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

2 NOISE / VIBRATION INFORMATION

Valeurs caractéristiques du bruit *	3522
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	94 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	107 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations **	
Mesure effective de l'accélération (a)	3,0 m/s²



Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterm. selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterm. selon ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPEMENT STANDARD

1 Cloueur à crampons

1 Notice d'emploi

1 Feuille technique

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Tirer le coulisseau en arrière jusqu'à ce qu'il s'encliquète audiblement. Introduire deux bandes de pointes dans le chargeur, relâcher le coulisseau et l'amener contre les bandes de pointes. Veillez à ce que les bandes de pointes soient situées correctement dans le chargeur et que le nez du coulisseau s'engage par dessus la tête de la dernière pointe. Evitez de relâcher le coulisseau brutalement sur les pointes ou dans le magasin vide, accompagnez le toujours à la main.

5 MANUTENTION DE LA MACHINE

Après avoir vérifié le fonctionnement impeccable de la machine, placer la machine sur la pièce à travail et actionner la gâchette.

Bien introduire la pointe du clou faisant saillie dans l'alésage prévu de la tôle, exercer une forte pression sur l'appareil posé contre la pièce et actionner le gâchette (70 008). Lorsque la frappe est effectuée relâcher le levier de détente et retirer l'appareil de la pièce.

Le clou à enforcer doit être introduit avec sa pointe dans l'alésage prévu. Ne pas frapper en dirigeant la pointe sur la tôle.

6 ACCESSORIES

	Ref.
Suspension	71 3287
Equilibreur balancier 30-55 N (3,0-5,5 Kp), course du câble 2,0 m	28 6478

7 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé.

Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Pièces (e, f, g) endommagé ou encrassé par un corps étranger.	Nettoyer ou remplacer les pièce.
Le coup n'est pas déclenché	Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage.	Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression.
Coups à vide ou les pointes ne sont pas enfoncées complètement	Douille (p) endommagée. La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (t), l'amortisseur (v) usé ou cassé. Le piston (r) ne remonte pas suffisamment en position haute. La machine sans lubrification suffisante. Pression de travail insuffisante. Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (r) endommagées complètement.	Remplacer la douille, graisser la douille et le chassoir. Remplacer les pièces défectueuses. Faire réviser la machine par le Service Après-Vente. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubricateur. Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa). Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (v).
La machine travaille trop lentement	Giurage des pièces.	Vérifier huileur et détenteur.
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 2702	

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS

Modelo	3522
Dimensiones mm	345/525
Peso kg (sin objetos de clavar)	4,1 kg
Disparo por gatillo	
Zona de presión de servicio recomendada	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Presión max. de servicio	8,5 bar/ 0,85 MPa
Consumo aire (litros/golpe)	2,8 l a 6 bar / 0,6 MPa
Capacidad cargador; (nº de clavos)	50
Regulación de la penetración	no
Objeto de clavar: Tiras de clavos unidos por plástico	
Longitud clavos mm	40-60
Diametro Ø mm	4,0
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. N° de pedido	9 4420
250 cm3 grasa especial. N° de ped.	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Valores característicos de ruido *	3522
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L _{pA} , 1s	94 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida L _{WA} , 1s, d	107 dB(A)
Valores característicos de vibración **	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a)	3,0 m/s²



El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). **Usar protectores auditivos!**

* Valores de medición determ. según EN 12549:1999.

** Valores de medición determ. según ISO 8662:11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Clavadora de anclaje
- 1 Instrucciones para el manejo
- 1 Datos técnicos

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas. Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo.

Tire del empujador hacia atrás hasta que quede bloqueado perceptiblemente. Introduzca dos tiras de clavos en el cargador y desbloquee el empujador acompañándolo hasta la tira de clavos. Ponga atención en que los clavos estén correctamente alienados en el cargador y que el saliente del empujador esté situado encima de la cabeza del último clavo. De ninguna manera debe soltarse el empujador bruscamente cuando el cargador esté vacío o tenga pocos clavos, sino que debe acompañarse hasta la tira de clavos introducida en el cargador.

5 MANEJO DEL APARATO

Posar el aparato previa comprobación de su operatividad sobre la pieza de anclaje y accionar el gatillo.

Situar la punta del clavo que sobresale bien centrada en el agujero deseado de la chapa.

Aplique firmemente la clavadora contra la pieza y apriete el gatillo (70 008) a fondo.

Realizado el disparo, suelte el gatillo y levante la clavadora.

La punta del clavo debe introducirse siempre en el agujero de la chapa elegido. Nunca dispare contra la chapa.

6 ACCESORIOS

	Nº de ref.
Suspensión	71 3287
Suspensor automático para 30 a 55 N (3,0 a 5,5 kp), largo útil del cable 2,0 m	28 6478

7 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Las Piezas (e, f, g) están sucias o deterioradas.	Limpiar a sustituir estas piezas.
El disparo no se produce.	Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje.	Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión.
Disparo sin clavos, o estas no se introducen totalmente.	Casquillo (p) dañado. Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (t), amortiguador (u), gastados o dañados. Falla el retroceso. El pistón (r) no se desplaza a su posición superior.. Máquina sin engrase suficiente. Falta de presión. La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión). Pistón (r) completamente deteriorado.	Cambiar casquillo, engrasar casquillo y percutor. Cambiar piezas defectuosas. Revisar la clavadora en un taller autorizado. Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador. Ajustese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa) Investigar y corregir la causa. Reemplácese. Al mismo tiempo revisese la pieza (u).
La máquina trabaja con lentitud.	Formación de hielo en los elementos de maniobra.	Verificar el buen funcionamiento del separador de agua.
Juego de piezas de desgaste	Nº ref. 73 2702	

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	3522
Afmetingen in mm	345/525
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	4,1 kg
Inschakelmodellen: enkel slag	
Aanbevolen werkdruk bereik	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luchtverbruik (liter/schot)	2,8 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal spijkers)	50
Inslaginstelmogelijkheid	nee
Bevestigingsmateriaal: Kunststofgebonde spijkers ob strip	
Nagellengte mm	40-60
Nageldiam Ø mm	4,0
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm ³ speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

Geluidsniveau *	3522
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	94 dB(A)
Uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	107 dB(A)
Informatie over vibratie **	
Vernellingswaarde effectief (a)	3,0 m/s²



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Anknagelpistool
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt. Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf. Bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt. Trek de magazijnschuif naar achteren, tot deze wordt vastgehouden. Schuif 2 strippen spijkers in het magazijn, ontgrendel de magazijnschuif en plaats deze tegen de strip spijkers. Let op dat de strip spijkers juist in het magazijn liggen en dat de neus van de schuif over de kop van de laatste spijkers grijpt. Vermijdt beslist dat de schuif bij een gedeeltelijk of compleet leeg magazijn naar voren kan schuiven. Plaats rustig met de hand schuif naar de strip spijkers of aanslag.

5 ONGANG MET HET APPARAAT

Het invoerstuk dat eerst op een goede werking getest is op het werkstuk zetten en uitschakelen.

De uitstekende spijkerpunt veilig in het gewenste gat in het blik steken, toestel vast tegen het werkstuk drukken en de trekker (70 008) trekken. Na de slag die hierop volgt de trekker opnieuw loslaten en het toestel optillen.

De spijker die moet worden ingeslagen, moet met de punt in het voorziene gat zitten. Niet op het blik slaan.

6 TOEBEHOREN

	Bestelnummer
Ophangring	71 3287
Balancer voor 30 tot 55 N (3,0 tot 5,5 kp), bruikbare lengte 2,0 m	28 6478

7 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	Delen (e, f, g) beschadigd of van buitenaf vervuild.	O-ringen schoonmaken of vervangen.
De slag wordt niet in werking gebracht.	De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is.	Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direct de druk reduceren.
Loze slagen of stiften worden niet helemaal ingeslagen.	Bus (p) beschadigd. Apparaat blaast sterk met slagen in onderste stand. O-ring (t), buffer (u) beschadigd. Geen terugslag. Slagpen (r) gaat niet in bovenste stand. Apparaat zonder voldoende smering. Druk te laag. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (r) beschadigd.	Bus omwisselen, bus en slagpen invetten. Defekte delen verwisselen. Apparaat door een vakman laten controleren. Binnendelen schoon maken, kontralooplakken van de O-ringen en looplakken van de cilinder invetten. Olievernevelaar controleren. De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa). Oorzaak opsporen en euvel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (u) op slijtageverschijnselen controleren.
Het apparaat werkt te langzaam.	Beuriezing van de besturingsdelen.	Waterafscheider controleren.
Set slijtagedelen	Bestel nr. 73 2702	

Bij reparatie of vervisselen van onderdelen moet op het cilinderlooplak en op alle kontralooplakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI

Modello	3522
Dimensioni mm	345/525
Peso kg (senza chiodi)	4,1 kg
Scatto singolo	
Pressione d'esercizio massima consentita	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	8,5 bar/ 0,85 MPa
Consumo aria (litri/colpo)	2,8 l a 6 bar/ 0,6 MPa
Capacità caricatore, n° punti	50
Regolazione di penetrazione	no
Materiale chiodatura: i nastri per chiodi sono in materiale plastico	
Lunghezza chiodo mm	40-60
Ø chiodo mm	4,0
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm3 grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

Valori di emissione del rumore *	3522
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	94 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	107 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione **	
Valore effettivo valutato dell'accelerazione (a)	3,0 m/s²



Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Chiodatrice anker
- 1 Istruzioni per l'uso della fissatrice
- 1 Foglio con dati tecnici

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Tirate indietro il dispositivo di avanzamento fino a che non sia ben innestato in posizione. Inserite quindi 2 nastri chiodi nel caricatore, sbloccate il dispositivo di avanzamento e spingetelo contro i nastri chiodi. Fate attenzione a che i nastri chiodi siano collocati correttamente nel caricatore e che il nasello del dispositivo di avanzamento si sovrapponga alla testa dell'ultimo chiodo. Evitate assolutamente che il dispositivo scatti in avanti a caricatore del tutto oparzialmente vuoto. Accompagnate sempre il dispositivo di avanzamento con la mano fino al nastro chiodi o all'arresto.

5 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Dopo averne verificato il corretto funzionamento, posizionate la fissatrice pronta all'uso sul pezzo e fatela scattare.

Inserite con decisione la punta del chiodo sporgente nel foro desiderato sulla lamiera, premete il dispositivo contro il pezzo e infilate lo sganciatore (70 008). Una volta assestato il colpo, rilasciate lo sganciatore e sollevate il dispositivo.

Il chiodo da inserire deve essere introdotto nel foro con la punta. Non colpite la lamiera.

6 GLI ACCESSORI

	Codice
Sospensione	71 3287
Equilibratore x 30-55 N (3,0-5,5 Kp), lunghezza fune 2,0 m	28 6478

7 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Parti (e, f, g) è danneggiata o sporca.	Pulire o sostituire le parti.
Il chiodo non viene sparato.	Gli elementi di comando scorrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo.	Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione
Colpi a vuoto, oppure i chiodi non vengono interamente conficcati.	Bocca (p) danneggiata. Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (t), ammortizzatore (v), guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno. Il pistone (r) non torna nella posizione superiore. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (r) completamente danneggiato.	Sostituire la bocca, lubrificare bocca e punzone. Sostituire gli elementi difettosi. Far controllare l'apparecchio dal servizio Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa). Trovare la cause ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (v).
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Formazione di ghiaccio sui comandi.	Verificare il funzionamento del separatore d'acqua.
Set parti soggette ad usura	Codice 73 2702	

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	3522
Mita, mm	345/525
Paino kg (ilman nauloja)	4,1 kg
Laukaisuperiaate: kertalaukaisu	
Suosittelut käyttöpain	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Maksimi sallittu käyttöpain	8,5 bar/ 0,85 MPa
Ilmankulutus/laukaus	2,8 l kun paine on 6 baaria / 0,6 MPa
Lippaan kapasiteetti	50
Syuydensäätö	ei
Naulat: muovisidoksiset vinolipas naulat	
Naulapituus mm	40-60
Varren Ø mm	4,0
Suositteltavaa voiteluain	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm ³ erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 MELU- / TÄRINÄTIETO

Meluarvot *	3522
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	94 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	107 dB(A)
Tärinäarvot **	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a)	3,0 m/s²



Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A). **Käytä kuulosuojaimia!**

- * Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.
** Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Ankkurinaulain
1 Työkalu käyttöön
1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo

4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauloja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasin on pohjaan painetussa asennossa.

Lippaan liuku vedetään taaksepäin kunnes se lukittuu, kaksi naulakampaa asetetaan liipaseen, liuku vapautetaan ja työnnetään näitä vasten. Tarkkista, että naulakammat ovat lippaassa oikeassa asennossa ja liu'un pää tarttuu viimeisen naulan kantaan. Jos lipas on vajaa tai tyhjä älä päästä liukua vapaasti ponnahtamaan vaan ohjaa se käsin naulakampaa tai vastetta vasten.

5 TYÖKALUN KÄSITTELY

Aseta käyttövalmis naulapistooli (jonka moitteeton toiminta on varmistettu) työstettävää kappaletta vasten ja paina liipaisinta.

Vie ulostyöntyvä naulan pää haluamaasi reikään, paina laitetta lujasti työstettävää kappaletta vasten, ja vedä liipaisin (70 008) loppuun asti. Kun olet onnistuneesti ampunut naulan, vapauta liipaisin ja irrota laite työstettävästä kappaleesta.

Ammuttavan naulan on oltava sellaisessa asennossa, että sen kärki on asetettu reikäkohtaan. Laitteella ei saa ampuu nauloja peltileuyihin.

6 LISÄVARUSTEET

	Tilausnro.
Ripuistuskoukku	71 3287
Keuennin 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Pituus 2,0 m	28 6478

7 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIENPITEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	Osia (e, f, g) tai vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne.
Naulain ei laukea.	Ohjauselementit ovat jäykistyneet likaannuttuaan.	Nosta ilmanpainetta ja tee koenaulaus. Laske paine takaisin alemmas
Tyhjä laukaus tui naulan eivät tunkeudu riittävän syväälle.	Holkki (p) on viallinen.	Vaihda holkki, rasvaa iskuri ja holkki.
	Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alasaennossaan. O-rengas (t) vaimennin (u), ovat rikkiöntuneet. Ei rekyyliä.	Vaihda viottuneet osat.
	Mäntä (r) ei jää yläasentoon	Vie laite valtuutettuun huoltokorjaamoon.
	Naulainta ei ole voideltu riittävästi.	Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat
	Ilmanpaine on liian alhainen.	Säädä paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa).
	Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (paineikato).	Tutki uika ja korjaa se.
	Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut.	Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (u) kunto.
Naulain toimii liian hitaasti.	Liikuvat osat takertelevat.	Tarkista vedenerottimen toiminta.
Kulutusosasarja	tilausnumero 73 2702	

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltava erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA

Type	3522
Mål: Højde/længde i mm	345/525
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	4,1 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning	
Anbefalet trykkræfte	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	2,8 l ved 6 bar / 0,6 MPa
Magasinkapacitet søm	50
Slagdybde indstilling	nej
Inddrivningsobjekt: Kunststofbundne sømbånd	
Sømlængde mm	40-60
Sømtykkelse Ø mm	4,0
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm ³ specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

Mærkeværdier for støj*	3522
A-vægtet lydtrykniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s	94 dB(A)
A-vægtet lyd effekt, L WA, 1s, d	107 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer**	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a)	3,0 m/s²



Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet.

Brug høreværn!

* Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

** Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Beslag sømpistol
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 Tekniske data - reservedelsliste

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer.

Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned.

Træk magasinskyderen bagud, til den er sikkert

i hak. Skyd 2 sømbånd ind i magasinet, udløs magasinskyderen og før den mod sømbåndene. Sørg for, at sømbåndene ligger rigtigt i magasinet og at skyderens næse griber over hovedet på det sidste søm. Undgå ubetinget, at skyderen svipper fremad ved delvist tørt eller helt tørt magasin. Før den altid med hånden frem til sømbåndene eller anslag.

5 HÅNDTERING AF APPARATET

Magasinskyderen, som blev kontrolleret for korrekt funktion og er klar til brug, sættes på emnet og udløses.

Før sømmets fremragende spids ind i det ønskede hul i pladen, tryk skyderen fast mod emnet og træk udløseren (70 008) til anslaget. Giv slip for udløseren efter skuddet, løft skyderen og fjern den fra emnet.

Sømmets spids skal være føret ind i det påtænkte hul. Skyd ikke på pladen.

6 TILBEHØR

	Best.-nr.
Ophængning	71 3287
Fjedertræk for 30-55 N (3,0-5,5 Kp), kabeludtræk 2,0 m	28 6478

7 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	Dele beskadiget (e, f, g) eller tilsnavset af fremmedlegemer.	Rengør eller udskift dele.
Slag udløses ikke.	Styrelementer går tungt efter længere opbevaring.	Førøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter.
Tomslag eller bølgesøm bliver ikke slået helt ind.	Bøsning (p) beskadiget. Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (t), buffer (v) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Stempel/stempler går ikke i øverste stilling. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Lufttrykket for højt. Forsyningsslange for lang. Tværsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (r) beskadiget.	Udskift bøsning, smør bøsning og driver. Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Lad serviceafdelingen kontrollere apparatet. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa). Fastslå årsag og afhjælp den. Udskift stempel. Kontroller samtidig buffer (v) for tegn på slid.
Apparatet arbejder for langsomt.	Overisning af styredelene.	Kontroller vandudskillerens funktion..
Sæt sliddele	Best.nr. 73 2702	

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 | TEKNISKA DATA

Modell	3522
Mått: höjd/ längd mm	345/525
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	4,1 kg
Skjutningstyp: enkelskott	
Rekommenderat tryckområde	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	2,8 l vid 6 bar / 0,6 MPa
Magasinskapacitet, spikar	50
Djupinställning	nej
Produkt: Syntetöverdragna spikband	
Spiklängd mm	40-60
Spikstam Ø mm	4,0
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm ³ specialfett Best.nr	68 3868

2 | BULLER- / VIBRATIONSINFORMATION

Bullerkaraktistik*	3522
A-utvärderad engångshändelse- bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	94 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	107 dB(A)
Vibrationskaraktistik **	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a)	3,0 m/s²



Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

* Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

** Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 | LEVERANSOMFÅNG

- 1 Beslagspikpistol
- 1 Verktygs- och säkerhetsanvisningar
- 1 Tekniska data - reservudelsförteckning

4 | PÅFYLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.

När magasinet fylls på ska pistolen hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer.

Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.

Drag magasinskytteln bakåt, tills den har hakat fast ordentligt. Tryck in de två spikbanden i magasinet,

släpp magasinskytteln och styr den mot spikbanden. Var noga med att spikbanden ligger rätt i magasinet

samt att skyttelns främre del greppar över den sista spikskallen. Vid delvis, eller helt tomt magasin, får skytteln aldrig hoppa framåt. Ställ in den manuellt vid spikband eller anslag.

5 | HANTERING AV VERKTYGET

Sätt på den utmärkta driftsklara spikmaskinen på arbetsstycket och starta.

För säkert in den utskjutande spikspetsen i det önskade hålet i blecket, tryck apparaten stadigt mot arbetsstycket och dra igenom utlösaren (70 008). Efter ett lyckat slag, lösgör utlösaren igen och aulägsna apparaten.

Den islagna spiken måste vara införd med spetsen i det avsedda hålet. Slå inte i själva blecket.

6 | TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Upphängning	71 3287
Fjäderspänning för 30-55 N (3,0-5,5 Kp), bandlängd 2,0 m	28 6478

7 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikband finnas i pistolen.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	Delar skadade (e, f, g) eller nedsmutsade av främmande material.	Rengör eller byt ut delar.
Slag utlöses ej.	Styrelement tröga efter längre tids förvaring.	Öka tryck och genomför några prouslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta.
Mellanslag eller spikbleck slås inte in helt.	Skadat (p) rör. Automaten blåser kraftigt i understa kolställning, O-ring (t), dämpare (u) slitna och skadade. Inget återgångsslag. Kolvar (r) körs inte upp i översta position. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Matarslangen är för lång. Tuårsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolu, komplett (r) skadad.	Byt rör, Smörj rör och drivkanal. Byt ut defekta delar. Låt kundservice kontrollera automaten. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa). Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolu. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (u).
Automaten arbetar för långsamt.	Frostbildning på styrdetaljer.	Kontrollera vattenauskiljarens funktion.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 2702	

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidyta och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

Tip	3522
Mere: Višina/dolžina mm	345/525
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	4,1 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitev	
Priporočeno tlačno območje	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	8,5 bar/ 0,85 MPa
Poraba zraka za usak postopek zabijanja	2,8 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapaciteta magazina, žebļju	50
Nastavitev v globino	ne
Podnožje za zavijanje: Plastični zvitki žebļju	
Dolžina žebļju mm	40-60
Steblo žebļju Ø mm	4,0
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU / VIBRACIJAH

Značilnosti hrupa *	3522
A-ocenjen-posamezni dogodek -Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	94 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči, L WA, 1s, d	107 dB(A)
Značilnosti vibracije **	
Ourednotena efektivna vrednost pospešitve (a)	3,0 m/s²



Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Sidni žebļjalnik
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki - nadomestni deli

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam.

Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilno.

Vodilo nabojnika poulecite nazaj, dokler ne slišite, da se je zaskočilo. V nabojnik, utaknite 2 zvitka žebļju, deblokirajte vodilo nabojnika in ga potisnite proti zvitku žebļju. Pri tem pazite, da zvitke z žebļji pravilno leži in da sega konica pomikala preko glave zadnjega žebļja. Preprečiti morate, da bi pomikalo pri delno ali v celoti praznem nabojniku poskočilo naprej. Stalno za vodite z roko do zvitka z žebļji ali prislona.

5 UPORABA APARATA

Za delo pripravljeno napravo z neoporečnim delovanjem njenih funkcij nastavite obdelovanec in jo sprožite.

Konico žebļja varno ustavite v želeno luknjo na pločevini, napravo trdno pritisnite ob obdelovanec in potegnite za sprožilno (70 008). Po sprožitvi žebļja sprožilno spustite in dvignite napravo.

Žebļji, ki ga boste sprožili, morate s konico nastaviti u za to predvideno luknjo. Ne smete ga izstreliti u pločevino.

6 DODATKI

	Naroč št.
Vpetje	71 3287
Vzmetni vlek 30-55 N (3,0-5,5 Kp), izulečna dolžina 2,0 m	28 6478

7 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izuleči napajalni kabel. Pri priključitvi podnožja za zabijanje ne smejo biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine	Deli so poškodovani (e, f, g) ali zamazani.	Dele očistite ali zamenjajte
Delovanje se ne sproži	Krmilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo.	Zvišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak.
Udarci v prazno ali žičniki se ne popolnoma nabijejo.	<p>Puša (p) poškodovana.</p> <p>Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (t), blažilnik (u) obrabljeno, poškodovano. Ni hoda.</p> <p>Bat (r) se ne namesti na prvi položaj.</p> <p>Naprava ni dovolj podmazana.</p> <p>Stisnjeni zrak je prenizek.</p> <p>Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka)</p> <p>Bat, v celoti (r) poškodovan.</p>	<p>Zamenjajte pušo, pušo in potisnik namažite z mastjo.</p> <p>Defektne dele zamenjajte.</p> <p>Napravo naj preveri servisno osebje.</p> <p>Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite.</p> <p>Preverite mazalko Nastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa).</p> <p>Ugotovite vzrok in odpravite motnjo.</p> <p>Zamenjajte bat. Istočasno preverite blažilnik (u) za morebitno trenje.</p>
Naprava deluje prepočasi	Krmilni deli so okrnjeni.	Preverite delovanje izločevalnika vode.
Komplet obrabnih delov	Naroč. Št. 73 2702	

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drseče površine cilindra in use nasprotno drseče površine O-ring tesnila vedno namazati s posebno mastjo (naroč. št. 68 3868).

7 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odtąć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Części uszkodzone (e, f, g) lub zabrudzone przez ciała obce.	Wyczyścić lub wymienić części.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się.	Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych wbić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie.
Puste uderzenia, lub gwoździe nie zostają do końca wbite.	Uszkodzona puszką (p). Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (t), bufor (u). Brak skoku zwrotnego. Tłok (r) nie przesuwają się w górne położenie. Urządzenie bez wystarczającego smarowania. Ciśnienie powietrza za niskie. Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia) Tłok, komplet (r) uszkodzony.	Wymienić puszkę, natłuścić puszkę i sterownik. Wymienić uszkodzone części. Urządzenie dać do naprawy w serwisie. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę. Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa). Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego. Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (u) pod względem zużycia.
Urządzenie pracuje za wolno.	Oblodzenie części sterujących.	Sprawdzić działanie separatora wody.
Zestaw części zużywających się	Numer zamówienia 73 2702	

W przypadku napraw lub wymiany części należy powierzchnię cylindra i wszystkie przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających posmarować smarem specjalnym (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK

Tipus	3522
Méret: magasság/hossz mm	345/525
Súly kg (kötőelemek nélkül)	4,1 kg
Működtetésmód: egyetlen sorrendi működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	8,5 bar/ 0,85 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	2,8 l 6 barnál / 0,6 MPa
Tartálykapacitás, szög	50
Szegelési mélység beállítható	nem
Beuerendő tárgy: műanyagkötésű szeghevederek	
Szeghosszúság/mm	40-60
Szegátmérő Ø/mm	4,0
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciálolaj , megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

Zajértékek *	3522
A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	94 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	107 dB(A)
Vibrációs értékek **	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke	3,0 m/s²



A munka során a zajszint átlépheti a 85 dB (A)-t. **Viseljen fülvédőt!**

* A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 Horgas szegezőgép
- 1 Általános üzemeltetési útmutató
- 1 Műszaki adatok - Alkatrészecskék listája

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beuerendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésékor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Húzza hátra a tárreteszt, amíg be nem ugrik. Töltsön be 2 szeghevedert a tárba, oldja ki a tárreteszt és vezesse ezt a szeghevederek ellenében. Ügyeljen arra, hogy helyesen helyezze el a szeghevedereket a tárban, és hogy a tolózár orra fogja át az utolsó szög fejét! Mindenképpen kerülje el, hogy a retesz előreszökjön, ha a tár részben vagy teljesen üres! Sajátkezüleg tolja mindig a szeghevederig vagy az ütközőig.

5 A SZERSZÁM KEZELÉSE

Helyezze az előtte a működőképesség szempontjából már megvizsgált és üzemkész belsőő készüléket a munkadarabra és hozza működésbe!

A szög kiálló hegyét helyezze a lemez megfelelő furatába, nyomja rá erősen a készüléket a munkadarabra és húzza meg a (70 008) kioldókart! A sikeres belővést követően engedje el a kioldókart és emelje fel a készüléket!

A beuerni kúánt szög hegyét illeszse a megfelelő furatba! Ne az ép lemezfelületbe verje be a szöget!

6 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Felfüggesztés	71 3287
Húzórugó 30-55 N-hoz (3,0-5,5 Kp), kötélhúzás 2,0 m	28 6478

7 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	Az alkatrészek sérültek, (e, f, g) vagy idegen tárggyal szennyezettek.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket.
Nem oldódik ki ütés.	A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak.	Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögélést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást.
Üresen üt a készülék, vagy nem veri be teljesen a hullámlemez-szegeket.	Megsérült a (p) hüvely. A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (t), az ütköző (u) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöket. A dugattyú (r) nem áll be a legfelső helyzetbe. A készülék nincs eléggé zsírozva. Túl alacsony légnyomás. Túl hosszú a betáplálósó. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (r) megrongálódott.	Cserélje ki a hüvelyt, zsírozza meg a hüvelyt és a beverőt! Cserélje ki a meghibásodott részeket. Vizsgáltassa meg a készüléket az ügyfélszolgálattal! Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírzót. Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa). Találja meg az okot és hársítsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (u), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta.
Túl lassú a készülék.	A vezérlőrészek jegesednek.	Ellenőrizze a dehidrátort, működik-e.
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 2702	

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	3522
Rozmery: dĺžka/šírka mm	345/525
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	4,1 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie	
Odporúčaný rozsah tlakov	5-8,5 bar/ 0,5-0,85 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	8,5 bar/ 0,85 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	2,8 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníka, klincov	50
Nastavenie hĺbky	nie
Nastreľovaný predmet: Pás s klincami viazané spojivom z plastu	
Dĺžka klincov mm	40-60
Hrúbka klinca Ø mm	4,0
Odporúčaný mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm3 špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI / VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť*	3522
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivjej udalosti L pA, 1s	94 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	107 dB(A)
Vibrácie**	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a)	3,0 m/s²



Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).
Používajte ochranu sluchu!

* Merania podľa normy: EN 12549:1999. Merania

** podľa normy: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Klincovačka na kotvenie
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielov

4 PLNENIE ZÁSOBNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1).

Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (vyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby.

Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: vypínacia poistka a spúšťač.

Ťahajte posúvač zásobníka dozadu, kým bezpečne nezapadne. Posuňte 2 pás s klincami do zásobníka, odblokujte posúvač zásobníka a vedte ho proti pruhom klinca. Dbajte na to, aby pás s klincami ležali správne u zásobníka a nos posúvača siahal nad hlavičku posledného klinca. Zabraňte bezpodmienečne tomu, aby posúvač pri čiastočne alebo celkom prázdnom zásobníku vyskočil dopredu. Vedte ho stále s rukou až na pás s klincami alebo doraz.

5 OBSLUHA NASTREĽOVACIEHO ZARIADENIA

Funkčne preskúšanú a na prevádzku pripravenú klincovačku položte na obrobok a uveďte do činnosti. Vyčnievajúci hrot klinca bezpečne zavedte do požadovaného otvoru v plechu, klincovačku pevne pritlačte na obrobok a potiahnite spúšť (70 008). Po údere uvoľnite spúšť a klincovačku nadvihnite.

Zarážaný klinc musí byť hrotom zaviesť do určeného otvoru. Nenastreľujte priamo na plech.

6 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Záves	71 3287
Ťah pružiny pre 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Vytiahnutie lana 2,0 m	28 6478

7 PORÚCHA A ICH PRÍČINY

Pre odstránenie porúch oddelte Nástroj bezpodmienečne od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť žiadne nastrelované predmety v zariadení.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z úfuku.	Dielce poškodené (e, f, g) alebo znečistené cudzím predmetom.	Diely vyčistiť alebo vymeniť.
Náraz sa ne vyvolat.	Riadiace pruhy po dlhšom skladovaní ťažko chodia ťažko.	Tlak zvýšiť a urobiť niekoľko skšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak.
Prázdne rázy alebo krivé klince sa celkom nezarazia.	Poškodené puzdro (p). Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (t), tlmič (u) opotrebované, poškodené. Žiaden správny zdvih. Piest (r) sa neposúva do hornej úvrate. Nástroj bez dostatočného mazania. Tlak vzduchu príliš nízky. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívoode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (r) poškodený.	Vymeňte puzdro, namažte puzdro a poháňač. Chybné diely vymeniť. Zariadenie dajte skontrolovať do servisu. Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkou typu O a pracovný povrch valca namažať. Olejničky skontrolovať. Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa). Zistiť príčinu a odstrániť Piesty vymeniť. Súčasne skontrolovať tlmič (u) na príznaky opotrebovania.
Nástroj pracuje príliš pomaly.	Zmrazenie riadiacich dielov.	Skontrolovať funkciu odlučovača vody.
Sada dielov podliehajúcich opotrebovaniu	Obj.-č. 73 2702	

Pri opravárenských prácach alebo výmene dielov sa musí na pracovný povrch valca a na všetky protichodné plochy krúžkou typu O naniesť špeciálny tuk (Obj.č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

Typ	3522
Rozměry: Výška/délka mm	345/525
Hmotnost kg (bez sešívacích pruků)	4,1 kg
Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění tykové spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	5–8,5 bar / 0,5–0,85 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	8,5 bar / 0,85 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	2,8 l při 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníku, hřebíky	50
Nast. hloubka zar.	ne
Nastřelovaný předmět: Plastové pásy s hřebíky	
Délka hřebíky mm	40–60
Průměry hřebíky Ø mm	4,0
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm ³ speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI / CHVĚNÍ

Parametry hluku*	3522
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfigurací na pracovišti L pA, 1s	94 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	107 dB(A)
Parametry chvění, vibračí **	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a)	3,0 m/s²



Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A).

Používejte ochranu sluchu!

* Měření podle norem: EN 12549:1999.

** Měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Pokrývačská hřebíkovačka pro BMF systém
- 1 Všeobecný návod na obsluhu
- 1 Technická data – seznam náhradních dílů

4 PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1).

K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby vyústění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby. Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.

Táhněte posouvač zásobníku dozadu, až bezpečně zapadne. Posuňte 2 pásy s hřebíky do zásobníku, odblokujte posouvač zásobníku a vedte jej proti pásy s hřebíky. Dbejte na to, aby pásy s hřebíky správně ležely v zásobníku a nos posouvače zasahoval nad hlavu posledního hřebíku. Vyhybte se bezpodmínečně tomu, aby posouvač při částečné nebo zcela prázdném zásobníku ukazoval dopředu. Vedte jej stále s rukou až po pásek s hřebíky nebo doraz.

5 MANIPULACE S NÁŘADÍM

Funkčně přezkoušenou a na provoz připravenou hřebíkovačku položte na obrobek a uveďte do činnosti. Vyčnívající hrot hřebíku bezpečně zaveďte do požadovaného otvoru v plechu, hřebíkovačku pevně přitiskněte na obrobek a potáhněte spoušť (70 008). Po úderu uvolněte spoušť a hřebíkovačku nadzvedněte. **Zarážení hřebík musíte hrotem zavést do určeného otvoru. Nenastřelujte přímo na plech.**

6 PŘÍSLUŠENSTVÍ

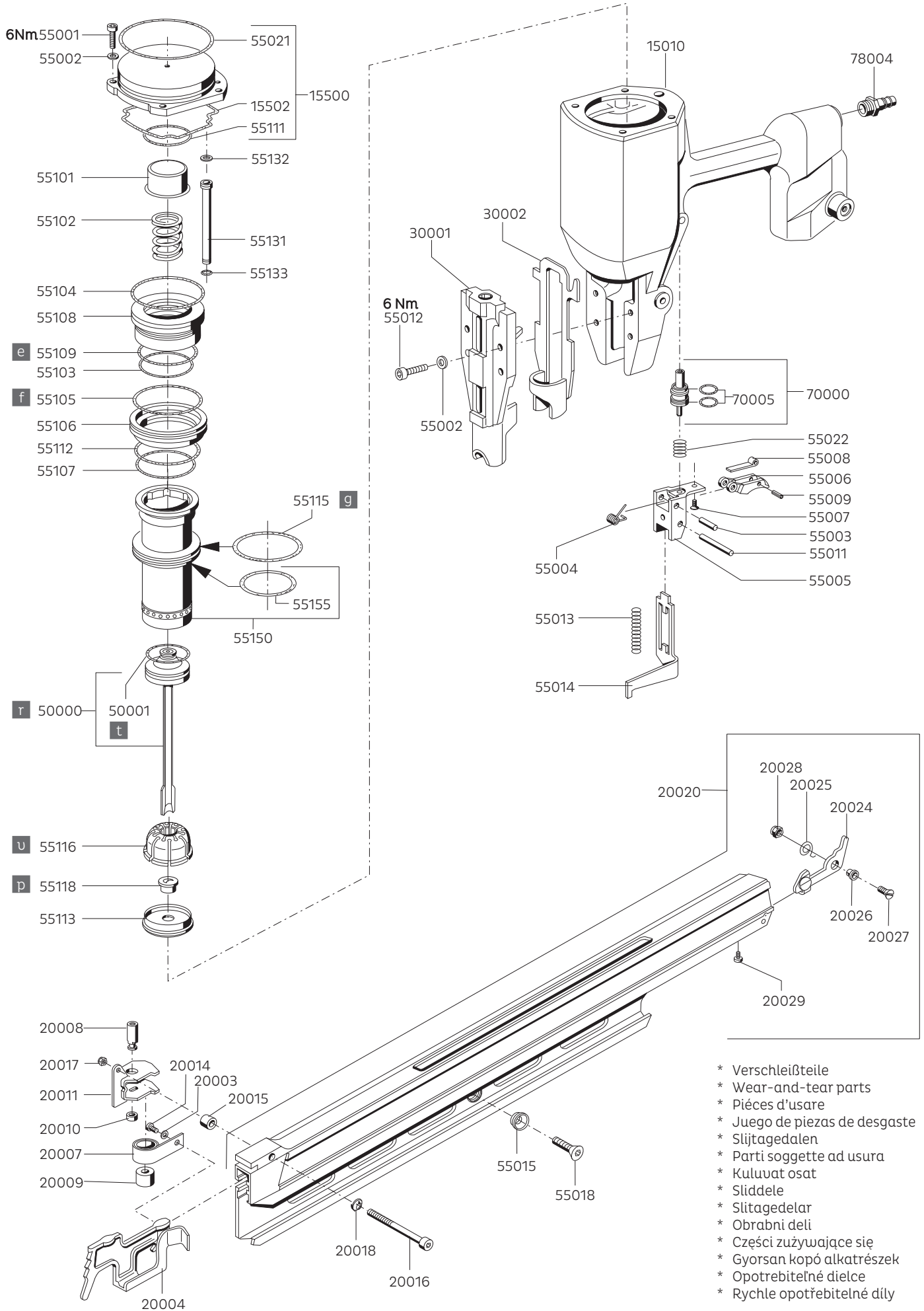
	Objedn. č
Závěš	71 3287
Tah pružiny pro 30–55 N (3,0–5,5 Kp), vytažení lana 2,0 m	28 6478

7 PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

K odstranění poruch nástroj oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být v přístroji žádné nastřelovací předměty.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z úfuku.	Části poškozené, (e, f, g) nebo znečištěny cizími tělesy.	Díly uycištít nebo vyměnit.
Úder se nespustil.	Řídicí prvky po delším skladování těžce průchodné.	Tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak.
Prázdné dorazy nebo ulnité hřebíky se zcela nenastřelí.	Pouzdro (p) poškozeno. Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (t), tlumič (u) opotřebovaný poškozený. Žádný zpětný zdvih. Píst (r) se nedostane do horní úvrati. Přístroj bez dostatečného mazání. Tlak vzduchu příliš malý. Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (r) poškozený.	Pouzdro vyměnit, pouzdro a poháněč namazat. Vadné díly vyměnit. Přístroj nechat přezkoušet u zákaznickém servisu. Vnitřní díly uycištít, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat. Nastavit správní tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (u) zkontrolovat na známky opotřebování.
Přístroj pracuje příliš pomalu.	Omrznutí řídicích dílů.	Zkontrolovat funkci odlučovače vody.
Sada dílů podléhajících opotřebování	Obj.-č. 73 2702	

Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).



Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3522	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
15010	731635	1	Gehäuse	Main housing	Corps	
15500	712752	1	Gehäusedeckel, komp. (mit Pos. 15 502, 55 021, 55 111)	Housing cover, compl. (with items 15 502, 55 021, 55 111)	Couvercle de carter, compl. (avec pos. 15 502, 55 021, 55 111)	
15502	429686	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	96 x 2,5
			Magazin	Magazine	Magasin	
20003	041335	1	Scheibe	Washer	Rondelle	4,3
20004	732142	1	Magazinschieber	Pusher	Coulisseau magasin	
20007	090719	1	Flachspiralfeder	Flat spiral spring	Ressort spiral plat	
20008	531715	1	Bolzen	Pin	Boulon	24 x 8
20009	010510	1	Buchse	Bushing	Douille	8.1 x 18.5 x 16
20010	048550	1	Scheibe,elastisch	Elastic washer	Rondelle élastique	3.5 x 8.5 x 3
20011	592013	1	Bügel,komplett	Bracket,complete	Etrier,complet	
20014	036889	1	Flachkopfschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cyl.fendue	M 4 x 10
20015	591971	1	Buchse	Bushing	Douille	5.3 x 11 x 10
20016	033847	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 45
20017	040703	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 5
20018	041092	1	Scheibe	Washer	Rondelle	A 5,3
20020	731719	1	Magazin (mit Pos. 20 024-20 029)	Magazine (with items 20 024-20 029)	Magasin (avec pos. 20 024-20 029)	
20024	213020	1	Rasthebel	Locking lever	Lever de verrouillage	
20025	213101	1	Spiralfeder	Spiral spring	Ressort spiral	
20026	590770	1	Bundbuchse	Collar bushing	Douille à collet	4.1 x 6.3 - 8 x 6
20027	253464	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 4 x 20
20028	040673	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 4
20029	035254	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	M 3 x 6
			Führungsplatte	Guide plate	Semelle d'appui	
30001	731629	1	Führungsplatte	Guide plate	Semelle d'appui	
30002	731705	1	Auslösesicherung	Safety yoke	Palpeur de sécurité	
			Kolben, komplett	Piston, compl.	Piston, compl.	
*50001	732661	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	47 x 4
			Befestigungsteile	Assembly parts	Pièces auxiliaires d'assemblage	
55001	033790	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 22
55002	042668	8	Zahnscheibe	Crown gear	Roue plate	S 5
55003	732098	1	Stift	Pin	Goupille	4 x 39
55004	712833	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire	0.5C x 4.5 x 1
55005	702730	1	Führungswinkel	Guide angle piece	Equerre de guidage	
55006	643491	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
55007	414395	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 5 x 12
55008	657484	1	Wippe für Einzelauslösung	Rocker for single-trigger release	Bascule de déclenchement pour coup par coup	
55009	44415	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	3 x 14
55011	415049	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	4 x 45
55012	13301121	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M5 x 20
55013	46884	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	0,8A x 7,2 x 30
55014	731638	1	Sicherungsbügel	Safety bracket	Etrier de sécurité	
55015	732132	1	Bundbuchse	Collar bushing	Douille à collet	6.3 x 11 - 15 x 7.2
55018	431184	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 6 x 20
55021	214671	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	75 x 3.5
55022	592641	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	0.5C x 8 x 11

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3522	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
			Steuerteile	Control parts	Pièces de commande	
55101	652202	1	Puffer	Bumper	Amortisseur Ressort	44.2 x 24.5
55102	642746	1	Druckfeder	Compression spring	de pression	2.5C x 28.5 x 45
*55103	13301779	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3.5
*55104	427403	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	58 x 4
*55105	49344	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	75 x 3
55106	724769	1	Ring mit Nut	Ring with groove	Anneau rainuré	63.8 x 80 x 15
*55107	13303885	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	62 x 3.5
55108	724777	1	Ventilschieber	Valve slide	Coulisseau de soupape	
55109	213411	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	55 x 3.5
55111	49212	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3.5
55112	49336	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	74 x 2
55113	731706	1	Stützscheibe	Supporting washer	Rondelle support	10 x 59.7 x 12
55115	49328	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
55116	732147	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
55118	730878	1	Buchse KU	Bushing	Douille	
55131	732113	1	Rohr	Tube	Tuyau	
55132	428280	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	7 x 1.5
55133	48763	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	5 x 1.75
55150	732637	1	Zylinder, komplett (mit Pos. 55 155)	Cylinder, complete (with item 55 155)	Cylindre, complet (avec pos. 55 155)	
55155	213411	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	55 x 3.5
70000	699594	1	Auslöseventil	Release valve	Soupape de déclenchement	
70005	048941	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	12.42 x 1.78
			Zubehör, mitgeliefert	Accessory parts	Pièces d' accessoires	
78004	286532	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R 3/8"
			Schilder	Plates	Plaques	
90001	738351	2	Schild KMR	KMR nameplate	Plaque KMR	

* Verschleißteile
 * Wear-and-tear parts
 * Pièces d'usure
 * Piezas de desgaste
 * Slijtagedelen

* Parti soggette ad usura
 * Kuluvat osat
 * Sliddele
 * Sliitagedelar
 * Obrabni deli

* Części zużywające się
 * Gyorsan kopó alkatrészek
 * Opotrebitelné dielce
 * Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Importante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessäänne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktig: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angivet.

Viktigt: vänligen ange reservdelsbeteckning och reservdelsnummer vid beställning av reservdelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Ważne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamiennej prosimy o podanie oznaczenia części zamiennej i jej numeru.

Fontos: Alkatrészrendeléskor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležitý: Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.

Důležité: při objednávaní náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Die mit * gekennzeichneten Teile (Verschleißteile) sind nur mit dem Verschleißteilsatz erhältlich.

The parts marked * (wear-and-tear parts) are only available with the wear-and-tear part set.

Les pièces identifiées par * (pièces d'usure) ne sont disponibles qu'avec le jeu de pièces d'usure.

Las piezas marcadas con * (piezas de desgaste) sólo están disponibles con el juego de piezas de desgaste.

De delen die met * zijn aangeduid (slijtagedalen) zijn alleen verkrijgbaar met de set slijtagedalen.

Le parti contrassegnate da * (parti soggette a usura) sono disponibili solo nel set parti soggette a usura

Tähdellä * merkityt osat (kuluvat osat) on saatavana vain kulutusosasarjan mukana.

Komponenter markeret med * (sliddele) fås kun i slidelssættet.

De med * markerade delarna (slitagedelar) kan endast fås med slitagedelssatsen.

Dele, ki so označeni z *, (obrabni deli) je mogoče dobiti le v kompletu obrabnih delov.

Zaznaczone za pomocą * części (części zużywające się) dostępne są tylko w zestawie części zużywających się.

A *-gal megjelölt részek (gyorsan kopó alkatrészek) csak a gyorsan kopó alkatrész-készletben kaphatók.

Dielce označené symbolom * (opotrebitelné dielce) sú k dispozícii len v sade dielcov podliehajúcich opotrebovaníu.

Části označené s * (díly podléhající rychlému opotřebení) lze obdržet pouze se sadou dílů podléhajících opotřebení.

Joh. Friedrich Behrens AG

Bogenstraße 43–45, 22926 Ahrensburg, Germany

Tel.: +49(0)4102-78-444

Fax: +49(0)4102-78-270

info@behrens-group.com

www.kmreich.com